

---

---

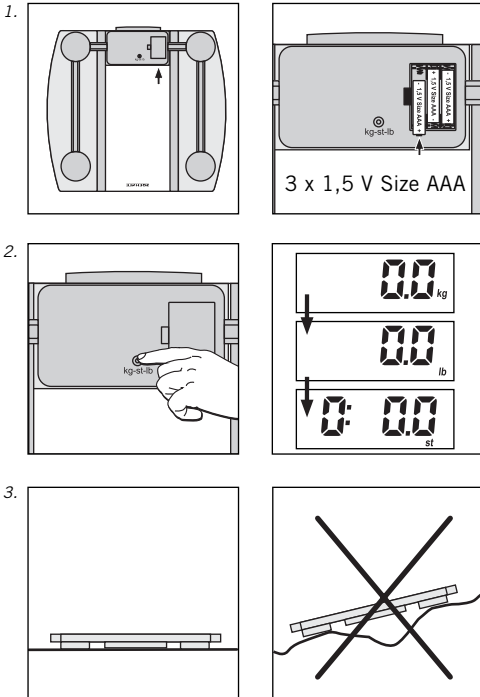
# SOEHNLE

## BODY CONTROL SIGNAL F3



BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BRUKSANVISNING  
BRUGSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
KEZELESI UMUTATO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽÍTI  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
KULLAMA KILAVUZU  
Οδηγίες λειτουργίας  
NAVODILA ZA UPORABO  
UPUTA ZA UPORABU





## DE

### Inbetriebnahme

1. Batterien einlegen.
2. Gewünschte Einheit einstellen (kg > st > lb).
3. Waage auf festem, ebenem Untergrund aufstellen.

## EN

### Startup Operation

1. Insert batteries
2. Select desired unit (kg > st > lb).
3. Place scale on sturdy, level surface.

## FR

### Mise en service

1. Insérer les piles.
2. Régler l'unité souhaitée (kg > st > lb).
3. Placer la balance sur un support solide et plat.

## IT

### Messa in servizio

1. Inserire le pile.
2. Settare l'unità metrica desiderata (kg > st > lb).
3. Disporre la bilancia su fondo piano e rigido.

## NL

### Inbedrijfstelling

1. De batterijen inleggen.
2. De gewenste eenheid instellen (kg > st > lb).
3. De weegschaal op een vaste, vlakke ondergrond plaatsen.

## ES

### Puesta en marcha

1. Insertar las baterías.
2. Configurar la unidad deseada (kg > st > lb).
3. Colocar el peso en un suelo fijo y plano.

**PT****Colocação em funcionamento**

1. Inserir as pilhas.
2. Definir a unidade pretendida (kg > st > lb).
3. Colocar a balança sobre uma superfície sólida e plana.

**DA****Ibrugtaging**

1. Sæt batterier i.
2. Indstil den ønskede enhed (kg > stk. > lb).
3. Anbring vægten på et fast, jævnt underlag.

**SV****Idrifttagande**

1. Sätt i batterierna.
2. Ställ in önskad enhet (kg > st > lb).
3. Ställ vågen på ett stabilt och jämnt underlag.

**FI****Käyttöönotto**

1. Aseta paristot paikoilleen.
2. Valitse haluamasi yksikkö (kg > st > lb).
3. Aseta vaaka kiinteälle ja tasaiselle alustalle.

**HU****Üzembhelyezés**

1. Az elemeket tegye be.
2. A kívánt egységet állítsa be (kg > st > lb).
3. A mérleget tegye szilárd, sík felületre.

**PL****Uruchomienie**

1. Włożyć baterie.
2. Ustawić wybraną jednostkę (kg > st > lb).
3. Ustawić wagę na stabilnym, płaskim podłożu.

**CS****Uvedení do chodu**

1. Vložte baterie.
2. Nastavte požadovanou jednotku (kg > st > lb).
3. Postavte váhu na pevný, rovný podklad.

**RU****Пуск в эксплуатацию**

1. Установить элементы питания.
2. Установить нужную единицу измерения веса (kg > st > lb).
3. Разместить весы на ровной, прочной поверхности.

**TR****Çalıştırma**

1. Pilleri takınız.
2. İsteddiğiniz birimi ayarlayınız (kg > st > lb).
3. Teraziyi sağlam ve düz bir zeminin üzerine koyunuz.

**EL****Έναρξη λειτουργίας**

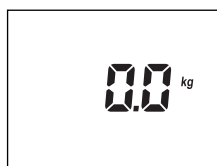
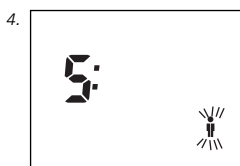
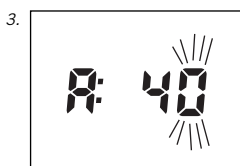
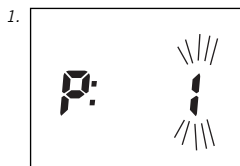
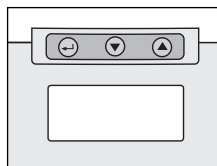
1. Τοποθετήστε τις μπαταρίες.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή μονάδα (kg > st > lb).
3. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

**SL****Vklop**

1. Vstavite baterije.
2. Nastavite želeno enoto (kg > st > lb).
3. Tehtnico postavite na ravno, trdno podlago.

**HR****Puštanje u rad**

1. Umetnite baterije.
2. Podesite željenu mjernu jedinicu (kg > st > lb).
3. Postavite vagu na čvrstu, ravnu podlogu.



## DE

### Dateneingabe

Starten (←).

1. Speicherplatz wählen (▲▼) und bestätigen (←).
2. + 3. Körpergröße und Alter einstellen (▲▼) und bestätigen (←).
4. Geschlecht einstellen (▲▼) und 3 Sekunden mit ←-Taste bestätigen bis 0.0 erscheint. Dann Waage sofort barfuß betreten.

## EN

### Entry of personal data

Start (←).

1. Select memory slot (▲▼) and confirm (←).
2. + 3. Enter body height and age (▲▼) and confirm (←).
4. Enter sex (▲▼) and confirm by pushing key "←" for 3 seconds, until "0.0" appears. Then immediately step on the scale with bare feet.

## FR

### Saisie de données

Démarrer (←).

1. Sélectionner l'emplacement mémoire (▲▼) et confirmer (←).
2. + 3. Sélectionner la taille et l'âge (▲▼) et confirmer (←).
4. Définir le sexe (▲▼) et confirmer en appuyant pendant 3 secondes sur la touche ← jusqu'à ce que 0.0 s'affiche. Ensuite, monter immédiatement sur la balance, pieds nus.

## IT

### Inserimento dati

Avvio (←).

1. Scegliere la locazione di memoria (▲▼) e confermare (←).
2. + 3. Settare la statura e l'età (▲▼) e confermare (←).
4. Settare il sesso (▲▼) e confermare per 3 secondi con il tasto ← finché non sarà visualizzato 0.0. Salire subito sulla bilancia a piedi scalzi.

## NL

### Gegevens invoeren

Starten (←).

1. De geheugenplaats selecteren (▲▼) en bevestigen (←).
2. + 3. De lichaamsgrootte en de leeftijd instellen (▲▼) en bevestigen (←).
4. Het geslacht instellen (▲▼) en 3 seconden met de ←-toets bevestigen tot 0.0 verschijnt. Daarna de weegschaal onmiddellijk blootsvoets betreden.

## ES

### Introducir datos

Comenzar (←).

1. Elegir una posición de memoria (▲▼) y confirmar (←).
2. + 3. Configurar la altura y la edad (▲▼) y confirmar (←).
4. Configurar el sexo (▲▼) y pulsar la ←-tecla durante 3 segundos hasta que aparezca 0.0. En este momento pisar el peso descalzo.

## PT

### Introdução de dados

Iniciar (←).

1. Selecionar o local de memorização (▲▼) e confirmar (←).

2. + 3. Introduzir a altura e a idade (▲▼) e confirmar (←↵).

4. Introduzir o sexo (▲▼) e confirmar durante 3 segundos com a tecla ←↵ até aparecer 0.0. Colocar-se imediatamente sob a balança descalço.

## DA

### Dataindtastning

Start (←↵).

1. Vælg hukommelsesplads (▲▼), og bekræft (←↵).

2. + 3. Indtast højde og alder (▲▼), og bekræft (←↵).

4. Indtast køn (▲▼), og tryk i 3 sekunder på ←↵-tasten, indtil der vises 0.0. Træd derefter straks op på vægten med bare fødder.

## SV

### Inskrivning av data

Start (←↵).

1. Välj minne (▲▼) och bekräfta (←↵).

2. + 3. Ställ in din längd och ålder (▲▼) och bekräfta (←↵).

4. Ställ in kön (s t) och bekräfta genom att trycka 3 sekunder på ←↵-knappen tills 0.0 visas. Ställ dig sedan genast på vågen, barfota.

## FI

### Tietosyöttö

Käynnistys (←↵).

1. Valitse muistipaikka (▲▼) ja vahvista (←↵).

2. + 3. Valitse kehonkoko ja ikä (▲▼) ja vahvista (←↵).

4. Valitse sukupuoli (▲▼) ja vahvista valintasi painamalla ←↵-painiketta 3 sekuntia, kunnes ilmestyy 0.0. Astu sen jälkeen paljain jaloin vaalalle.

## HU

### Adatbevitel

Indítás (←↵).

1. A memóriahelyet válassza meg (▲▼) és hagyja jóvá (←↵).

2. + 3. A testmagasságot és életkort állítsa be (▲▼) és hagyja jóvá (←↵).

4. A saját nemét állítsa be (▲▼) és a ←↵ gombbal hagyja jóvá 3 másodpercen át, amíg a kijelzőn 0.0 nem jelenik meg. Utána álljon rá a mérlegre mezítláb.

## PL

### Wprowadzanie danych

Włączyc (←↵).

1. Wybrać miejsce zapisu (▲▼) i potwierdzić (←↵).

2. + 3. Ustawić wzrost oraz wiek (▲▼) i potwierdzić (←↵).

4. Ustawić płeć (▲▼) i potwierdzić przez naciśnięcie na 3 sekundy przycisku ←↵, aż pokaże się 0.0. Zaraz potem boso wejść na wagę.

## CS

### Zadávání dat

Spuštění (←↵).

1. Zvolte paměťové místo (▲▼) a potvrďte (←↵).

2. + 3. Nastavte výšku postavy a věk (▲▼) a potvrďte (←↵).

4. Nastavte pohlaví (▲▼) a potvrďte stisknutím tlačítka ←↵ na dobu 3 sekund, dokud se neobjeví 0.0. Potom si ihned naboso stoupněte na váhu.

## RU

### Ввод данных

Запуск (←↵).

1. Выбрать ячейку памяти (▲▼) и подтвердить выбор (←↵).

2. + 3. Установить рост и возраст (▲▼) и подтвердить (←↵).

4. Установить пол (▲▼) и в течение 3 секунд удерживать кнопку ←↵ до появления 0.0. Затем встать на весы босыми ногами.

## TR

### Veri girişi

Başlatmak (←↵).

1. Belleği seçiniz (▲▼) ve onaylayınız (←↵).

2. + 3. Boyunuzu ve yaşınızı ayarlayınız (▲▼) ve onaylayınız (←↵).

4. Cinsiyetinizi ayarlayınız (▲▼) ve 0.0 gösterilinceye kadar 3 saniye süre ←↵ tuşuna basınız. Ardından terazinin üzerine çıkınız.

## EL

### Εισαγωγή δεδομένων

Έναρξη (←↵).

1. Επιλέξτε θέση μνήμης (▲▼) και επιβεβαιώστε (←↵).

2. + 3. Ρυθμίστε ύψος και ηλικία (▲▼) και επιβεβαιώστε (←↵).

4. Επιλέξτε φύλο (▲▼) και επιβεβαιώστε για 3 δευτ. με το πλήκτρο ←↵ έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη 0.0. Ανεβείτε αμέσως στη ζυγαριά χωρίς παπούτσια.

## SL

### Vpis podatkov

Zagon (←↵).

1. Izberite pomnilniško mesto (▲▼) in potrdite (←↵).

2. + 3. Nastavite velikost telesa in starost (▲▼) in potrdite (←↵).

4. Nastavite spol (▲▼) in ← tipko pridržite 3 sekunde, da se pojavi podatek 0.0. Potem takoj bosi stopite na tehtnico.

## HR

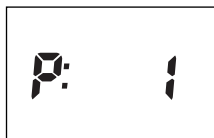
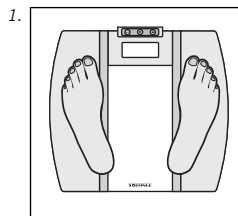
### Unos podataka

Pokretanje (←).

1. Odaberite memorijsko mjesto (▲▼) i potvrdite (←).

2. + 3. Podesite tjelesnu visinu i dob (▲▼) i potvrdite (←).

4. Podesite spol (▲▼) i na 3 sekunde potvrdite tipkom ←, sve dok se ne prikaže 0.0. Zatim odmah stanite na vagu bosim nogama.



## DE

### Körperanalyse

1. Waage barfuß betreten und ~ 5 Sek. ruhig stehen.
2. Automatische Personen-erkennung.\*
3. Anzeige von Gewicht, Körperfettanteil, Körperwasseranteil und persönlichen Speicherplatz.
4. Waage verlassen.

\* Persönlichen Speicherplatz wählen (▲▼), wenn Person nicht automatisch erkannt wird.

## EN

### Body analysis

1. Step on the scale with bare feet; stand still for approx. 5 sec.
2. Automatical person recognition.\*
3. Read weight, body fat content, body water content, and personal memory slot.
4. Step off the scale.

\* Select personal memory slot (▲▼) if person cannot be recognized automatically.

## FR

### Analyse corporelle

1. Monter pieds nus sur la balance et rester immobile pendant environ 5 secondes.
2. Reconnaissance automatique individuelle.\*
3. Relever le poids, le taux de graisse et le taux d'eau dans le corps ainsi que l'emplacement mémoire individuel.
4. Descendre de la balance.

\* Sélectionner l'emplacement mémoire individuel (▲▼) si la personne n'est pas reconnue automatiquement.

**IT****Analisi corporea**

1. Salire sulla bilancia a piedi scaldi e restare fermi ~ 5 secondi. 2. Auto-identificazione delle persone.\* 3. Leggere peso, percentuale di grasso ed acqua corporei e la locazione di memoria individuale. 4. Scendere dalla bilancia.

\* Selezionare la locazione di memoria individuale (▲▼), se la bilancia non riconosce automaticamente la persona.

**NL****Lichaamsanalyse**

1. De weegschaal blootsvoets betreden en ~ 5 sec. rustig blijven staan. 2. Automatische personenherkenning.\* 3. Gewicht, lichaamsvetaandeel, lichaamswateraandeel en persoonlijke geheugenplaats aflezen. 4. De weegschaal verlaten.

\* De persoonlijke geheugenplaats selecteren (▲▼) wanneer de persoon niet automatisch herkend wordt.

**ES****Análisis del cuerpo**

1. Pisar el peso descalzo y quedarse ~ 5 seg. sin moverse. 2. Reconocimiento automático de la persona.\* 3. Leer el peso, el porcentaje de la grasa corporal, el porcentaje del agua corporal y la posición de memoria personal. 4. Salir del peso.

\* Elegir la posición de memoria personal (▲▼) cuando la persona no ha sido reconocida automáticamente.

**PT****Análise corporal**

1. Colocar-se sobre a balança descalço e manter-se imóvel durante ~5 segundos. 2. Reconhecimento automático do utilizador.\* 3. Ler o peso, a percentagem de gordura corporal, a percentagem de água corporal e o local de memorização individual. 4. Sair da balança.

\* Seleccionar o local de memorização individual (▲▼), se a pessoa não for identificada automaticamente.

**DA****Kropsanalyse**

1. Træd op på vægten med bare fødder, og bliv stående stille i ca. 5 sek. 2. Automatiske personregistrering.\* 3. Aflæs vægt, fedtprocent, vandprocent og personlig hukommelsesplads. 4. Træd ned af vægten.

\* Vælg din personlige hukommelsesplads (▲▼), hvis personen ikke registreres automatisk.

**SV****Kroppsanalys**

1. Stå stilla barfota på vågen i ~ 5 sek. 2. Automatiskt känner igen personer.\* 3. Läs av vikten, andelen kroppsfett, andelen kroppsvatten och personminnet. 4. Stig av vågen.

\* Välj personminne (▲▼), om personen inte känns igen automatiskt.

**FI****Kehonalyysi**

1. Astu paljain jaloin vaa'alle ja seiso ~ 5 sekuntia rauhallisesti. 2. Henkilön automaattista tunnistamista.\* 3. Lue painosi, kehon rasvapitoisuutesi, kehon nestepitoisuutesi ja henkilökohtainen muistipaikkasi. 4. Astu pois vaa'alta.

\* Valitse henkilökohtainen muistipaikkasi (▲▼), jos henkilöä ei tunnisteta automaattisesti.

**HU****Testösszetétel elemzése**

1. Meztőláb álljon rá a mérlegre és maradjon mozdulatlan kb. 5 mp-ig. 2. Önműködő személyazonosítóval.\* 3. A testsúlyt, a test zsírtartalmát, a test víztartalmát és a személyes memóriahelyet olvassa le. 4. A mérlegről lépjen le.

\* Ha a mérleg nem ismeri fel önmagától a személyét (▲▼), válassza meg kézzel a memóriahelyét.

**PL****Analiza ciała**

1. Wejść boso na wagę i stać na niej spokojnie przez ok. 5 s. 2. Automatycznej identyfikacji osób.\* 3. Odczytać wagę, zawartość tłuszczu w ciele, zawartość wody w ciele i miejsce zapisu właściwe dla danej osoby. 4. Zejść z wagi.

\* Wybrać miejsce zapisu (▲▼) właściwe dla danej osoby, jeśli osoba nie została automatycznie rozpoznana.

## CS

### Tělesná analýza

1. Stoupněte se naboso na váhu a stůjte klidně ~ 5 sek.
2. Automatickou identifikaci osob.\* 3. Odečtěte hmotnost, podíl tělesného tuku, podíl vody v těle a osobní paměťové místo. 4. Sestupte z váhy.

\* Pokud nedojde k automatickému rozpoznání osoby, zvolte paměťové místo (▲▼).

## RU

### Анализ параметров тела

1. Встать на весы босыми ногами и оставаться в неподвижном положении в течение ~ 5 секунд.
2. Автоматического распознавания.\*
3. Читать вес, долю внутреннего жира, тканевой жидкости и индивидуальную ячейку памяти. 4. Сойти с весов.

\* Выбрать индивидуальную ячейку памяти (▲▼), если пользователь не определен автоматически.

## TR

### Vücut analizi

1. Terazinin üzerine yalınayak çikiniz ve yaklaşık 5 saniye kımıldamadan durunuz.
2. Otomatik kişi tanıma.\*
3. Ağırlığınız, vücuttaki yağ oranını, vücuttaki su oranını ve kişisel belleği okuyunuz.
4. Teraziden ininiz.

\* Otomatik kişi algılaması gerçekleşmediği takdirde kişisel belleği seçiniz (▲▼).

## EL

### Λιπομέτρηση

1. Ανεβείτε στη ζυγαριά χωρίς παπούτσια και μείνετε ακίνητοι για ~ 5 δευτ. 2. Αυτόματη αναγνώριση.\*
3. Διαβάστε το βάρος, το ποσοστό λίπους, το ποσοστό νερού και την προσωπική σας θέση μνήμης.
4. Κατεβείτε από τη ζυγαριά.

\* Επιλέξτε την προσωπική σας θέση μνήμης (▲▼), αν η ζυγαριά δεν σας αναγνωρίσει αυτόματα.

## SL

### Analiza telesa

1. Bosi stopite na tehtnico in ~ 5 sek nepremično stojte na tehtnici. 2. Avtomatsko prepoznavanja osebe.\*
3. Preberite težo, delež telesne maščobe, delež telesne vode in osebni pomnilnik.
4. Stopite s tehtnice.

\* Izberite osebno pomnilniško mesto (▲▼), v primeru, da ni bilo zaznano samodejno.

## HR





### Tjelesna analiza

1. Stanite na vagu bosim nogama i ~ 5 sek. ostanite mirno stajati. 2. Automatsko prepoznavanje osoba.\*
3. Očitajte težinu, udjel tjelesne masnoće, udjel tjelesne tekućine i osobno memorijsko mjesto. 4. Sidite s vage.

\* Odaberite osobno memorijsko mjesto (▲▼), ako osoba automatski ne bude prepoznata.



- DE** Gesundheitsexperten empfehlen folgende Anteile in %
- EN** Health experts recommend the following percentages
- FR** Les experts en matière de santé recommandent les pourcentages suivants
- IT** Gli esperti in campo sanitario consigliano i seguenti valori (in %)
- NL** Gezondheidsexperts raden de volgende % aan
- ES** Expertos en salud recomiendan las siguientes porciones en %
- PT** Os especialistas de saúde recomendam as seguintes percentagens
- DA** Hålsø eksperter anbefaler følgende proportioner i %
- SV** Sundhedsexperter anbefaler følgende andele i %
- FI** Terveysalan asiantuntijat suosittelivat seuraavia osuuksia % na
- HU** Egészségkutatók által ajánlott testszír-százalékértékek
- PL** Eksperti do spraw zdrowia zalecają następujące udziały w %
- CS** Zdravotní odborníci doporučují následující v %
- RU** Эксперты рекомендуют следующее содержание организме в %
- TR** Sağlık uzmanları, % olarak aşağıda belirtilen
- EL** Οι ειδήμονες συνιστούν τα παρακάτω σώματος σε %
- SL** Zdravstveni strokovnjaki priporočajo sledeče deleže telesne v %
- HR** Stručnjaci za zdrav život preporučuju sljedeće udjele u %

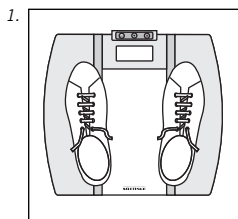
Alter/Age	 					 				
	-	✓	+	++	✓	-	✓	+	++	✓
10-12	< 12	12-23	23-30	> 30	> 60	< 8	8-18	18-24	> 24	> 64
12-18	< 15	15-25	25-33	> 33	> 58,5	< 8	8-18	18-24	> 24	> 63,5
18-30	< 20	20-29	29-36	> 36	> 56	< 8	8-18	18-24	> 24	> 62,5
30-40	< 22	22-31	31-38	> 38	> 53	< 11	11-20	20-26	> 26	> 61
40-50	< 24	24-33	33-40	> 40	> 52	< 13	13-22	22-28	> 28	> 60
50-60	< 26	26-35	35-42	> 42	> 51	< 15	15-24	24-30	> 30	> 59
60 +	< 28	28-37	37-47	> 47	> 50	< 17	17-26	26-34	> 34	> 58



Körperfettanteil, body fat content, taux de graisse, percentuale di grasso, lichaamsvetaandeel, porcentaje de la grasa corporal, percentagem de gordura corporal, fedtprocent, andelen kroppsfett, ehon rasvapitoisuutesi, test zsírartalmát, zawartość tłuszczu w ciele, podіл тілесного тuku, долю внутреннего жира, үццтtаki yağ oranını, το ποσοστό λίπους, delezь telesne maščobe, udjel tjelesne masnoće.



Körperwasseranteil, body water content, taux d'eau dans le corps, percentuale acqua corporei, lichaamswateraan-deel, porcentaje del agua corporal, percentagem de água corporal, vandprocent, andelen kroppsvatten, kehon nestepitoisuutesi, test viztartalmát, zawartość wody w ciele, podіл vody v těle, тканевой жидкости, үццтtаki su oranını, το ποσοστό νερού, delezь telesne vode, udjel tjelesne tekućine.



## DE

### Wiegen

1. Waage betreten.  
Ruhig stehen (~ 5 Sek.).
2. Gewicht ablesen.
3. Waage verlassen.

## EN

### Weighing

1. Step on the scale. Stand still (approx. 5 sec.).
2. Read weight.
3. Step off the scale.

## FR

### Pesée

1. Monter sur la balance.  
Rester immobile (pendant env. 5 s.).
2. Relever le poids.
3. Descendre de la balance.

## IT

### Pesarsi

1. Salire sulla bilancia.  
Restare fermi (~ 5 sec.).
2. Leggere il peso.
3. Scendere dalla bilancia.

## NL

### Wegen

1. De weegschaal betreden.  
Rustig staan (~ 5 sec.).
2. Het gewicht aflezen.
3. De weegschaal verlaten.

## ES

### Pesar

1. Pisar el peso. No moverse (~ 5 seg.).
2. Leer el peso.
3. Salir del peso.

## PT

### Pesagem

1. Colocar-se sobre a balança. Permanecer imóvel (~ 5 Sek.).
2. Ler o peso.
3. Sair da balança.

## DA

### Vejning

1. Træd op på vægten. Stå stille (ca. 5 sek.).
2. Aflæs vægten
3. Træd ned af vægten.

## SV

### Vägning

1. Stig upp på vågen. Stå stilla (~ 5 Sek.).
2. Läs av vikten.
3. Stig av vågen.

## FI

### Punnitus

1. Astu vaa'alle. Seiso rauhallisesti (~ 5 s).
2. Lue painosi.
3. Astu pois vaa'alta.

## HU

### Testsúly mérés

1. A mérlegre álljon rá.  
Maradjon mozdulatlan (kb. 5 mp-ig).
2. A testsúlyt olvassa le.
3. A mérlegről lépjen le.

## PL

### Ważenie

1. Wejść na wagę. Stać spokojnie (ok. 5 s).
2. Odczytać wagę.
3. Zejść z wagi.

## CS

### Vážení

1. Stoupněte si na váhu.  
Stůjte klidně (~ 5 sek.).
2. Odečtěte hmotnost.
3. Sestupte z váhy.

## RU

### Взвешивание

1. Встать на весы.  
Оставаться неподвижным (~ 5 Сек.).
2. Считать вес.
3. Сойти с весов.

## TR

### Tartılmak

1. Terazinin üzerine çıkınız.  
Kimildamadan durunuz (yaklaşık 5 saniye).
2. Ağırlığınızı okuyunuz.
3. Teraziden ininiz.

## EL

### Ζύγιση

1. Ανεβείτε στη ζυγαριά.  
Μείνετε ακίνητοι (~ 5 δευτ.).
2. Διαβάστε το βάρος.
3. Κατεβείτε από τη ζυγαριά.

## SL

### Tehtanje

1. Stopite na tehtnico.  
Mirujte na tehtnici (~ 5 sek.).
2. Odčitajte težo.
3. Stopite s tehtnice.

## HR

### Vaganje

1. Stanite na vagu. Ostanite mirno stajati (~ 5 sek.).
2. Očitajte težinu.
3. Sidite s vage.

**DE**

## Meldungen

1. Überlast: Max. 150 kg
2. Batterien wechseln.

**EN**

## Messages

1. Overload: Max. 150 kg
2. Replace batteries.

**FR**

## Messages

1. Surcharge : max. 150 kg
2. Remplacer les piles.

**IT**

## Messagi

1. Sovraccarico: max. 150 kg
2. Cambiare le pile.

**NL**

## Meldingen

1. Overlast: max. 150 kg
2. De batterijen vervangen.

**ES**

## Mensajes

1. Sobrecarga: máx. 150 kg
2. Cambiar las baterías.

**PT**

## Mensagens

1. Excesso de carga:  
Máx. 150 kg
2. Substituir as pilhas.

**DA**

## Meddelelser

1. Overbelastning:  
Maks. 150 kg
2. Skift batterier.

**SV**

## Meddelanden

1. Överbelastning:  
Max. 150 kg
2. Byt batterier.

**FI**

## Ilmoitukset

1. Ylikuormitus: maks.  
150 kg
2. Vaihdta paristot.

**HU**

## Üzenetek

1. Terhelhetőség: max. 150 kg
2. Elemet cserélni.

**PL**

## Raporty

1. Przeciążenie: maks. 150 kg.
2. Wymienić baterie.

**CS**

## Hlášení

1. Přetížení: max. 150 kg
2. Vyměnit baterie.

**RU**

## Сообщения

1. Перегрузка: макс. 150 кг
2. Заменить элементы  
питания.

**TR**

## Mesajlar

1. Aşırı yük: Maks. 150 kg
2. Pilleri değiştirin.

**EL**

## Μηνύματα

1. Υπερφόρτωση:  
Μέγ. 150 kg
2. Αλλάξτε μπαταρίες

**SL**

## Hlášení

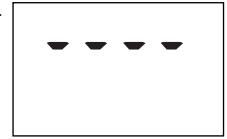
1. Preobremenitev:  
Maks. 150 kg
2. Menjava baterij.

**HR**

## Hlášení

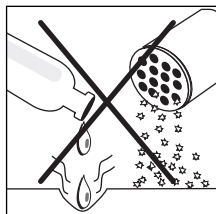
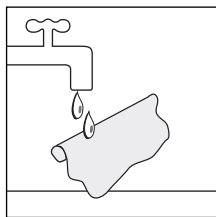
1. Preopterećenje:  
max. 150 kg
2. Zamijenite baterije.

1.



2.





## DE

### Reinigung

Nur ein angefeuchtetes Tuch und keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## EN

### Cleaning

Use only a slightly damp cloth, do not use abrasive cleaners.

## FR

### Nettoyage

Utiliser uniquement un chiffon humide sans détergent abrasif.

## IT

### Pulire

Usare solo un panno inumidito e rinunciare a detersivi abrasivi.

## NL

### Reiniging

Enkel een bevochtigde doek en geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

## ES

### Limpieza

Utilizar solamente un trapo mojado y ningún producto de limpieza abrasivo.

## PT

### Limpeza

Utilizar apenas um pano húmido e não utilizar detergentes abrasivos.

## DA

### Rengøring

Der må kun anvendes en fugtig klud, og ingen rengøringsmidler med skurende effekt.

## SV

### Rengöring

Använd endast en fuktad trasa och inga nötande rengöringsmedel.

## FI

### Puhdistus

Käytä vain kostutettua liina, eikä mitään hankaavaa puhdistusainetta.

## HU

### Tisztítás

Csak megnedvesített kendőt használjon. Súroló hatású tisztítószer nem alkalmazható.

## PL

### Czyszczenie

Używać tylko zwilżonej ściereczki, nie używać czyszczących środków do szorowania.

## CS

### Čištění

Na čištění používejte pouze navlhčený hadr a žádné čisticí prostředky na drhnutí.

## RU

### Уход

Для ухода применять только влажную тканевую салфетку, не пользоваться чистящими средствами с абразивным действием.

## TR

### Temizlik

Temizlik için sadece nemli bir bez kullanınız ve aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayınız.

## EL

### Καθαρισμός

Χρησιμοποιείτ μόνο υγρά μαντηλάκια και όχι λιαντικά μέσα καθαρισμού.

## SL

### Čiščenje

Čistite samo z rahlo navlaženo krpo, ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev.

## HR

### Čišćenje

Koristite samo ovlaženu krpu, a nikakva ribajuća sredstva za čišćenje.

- Technische Daten • Technical Data • Donnees Techniques • Dati Tecnici • Technische Gegevens • Datos Técnicos • Dados Técnicos
- Tekniska Uppgifter • Tekniska Data • Tekniset Tiedot • Teknikai Adatok • Dane Techniczne • Technické Údaje
- Технические данные • Teknik Özellikler • Τεχνικά στοιχεία • Tehnični podatki • Tehnički podaci

Max. 150 kg x 100 g / 330 lb x 0.2 lb / 19 st x 0.2 lb

Batteries / Piles: 3 x 1,5 V Size AAA

 +  : 0,1%

Personal Memories: 8

Temp.: 15 ... 35 °C



- Rutschgefahr bei nasser Oberfläche!
- Hazard of slips on wet surfaces.
- Vous risquez de glisser si le plateau de la balance est humide.
- Pericolo di sdrucciolamento su superficie bagnata.

## DE

### Garantie

Auf das vorliegende Qualitätsprodukt gewährt Ihnen die Leifheit AG 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum (bzw. bei Bestellungen ab Erhalt der Ware). Die Garantieansprüche müssen Sie unverzüglich nach Auftreten des Defekts innerhalb der Garantiezeit geltend machen. Die Garantie erstreckt sich auf die Beschaffenheit der Produkte.

Ausgeschlossen von der Garantie sind:

- (1) gebrauchsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel;
- (2) Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z. B. Schlag, Stoß, Fall);
- (3) Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise;
- (4) Batterie, bzw. Akku

Im Garantiefall gewährt Ihnen Leifheit nach eigenem Ermessen entweder die Reparatur defekter Teile oder den Austausch des Produktes. Falls eine Reparatur nicht durchführbar ist und ein identisches Produkt zum

- Slippevaar op nat oppervlak.
- Peligro de patinar encima de una superficie mojada.
- Perigo de queda em superfícies molhadas.
- Risiko for at glide på våd overflade.
- Halkrisk på våta ytor.
- Märällä pinnalla liukastumisvaara.
- Ha a felület nedves, fennáll az elcsúszás veszélye.
- W przypadku mokrej powierzchni niebezpieczna.

Zwecke des Austauschs nicht mehr im Sortiment verfügbar ist, erhalten Sie ein möglichst gleichwertiges Ersatzprodukt. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist im Garantiefall nicht möglich. Diese Garantie gewährt zudem keine Schadensersatzansprüche.

Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte unter Vorlage des defekten Produktes und des Kaufbelegs (Kopie) an denjenigen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Diese Garantie gilt weltweit.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, gelten für Sie weiterhin und werden durch diese Garantie nicht beschränkt.

### EG-Konformität

Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

pieczęstwo posługiwania się.

- Nebezpečí uklouznutí na vlhkém povrchu.
- Опасность скольжения на мокрой поверхности.
- Islak yüzeyde kayma tehlikesi mevcuttur.
- Κίνδυνος ολίσθησης σε υγρές επιφάνειες.
- Nevarnost zdrsa na vlažni površini.
- Opasnost od sklizanja na mokroj podlozi.

### Batterie-Entsorgung

#### EG-Richtlinie 2008/12/EC

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Schadstoffhaltige Batterien sind mit diesem Zeichen versehen



Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

#### Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC



Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## General information

### Guarantee

Leifheit AG grants you 3 years guarantee as of the date of purchase (or for order upon receipt of the goods) for the quality product at hand. The guarantee claims must be asserted immediately upon occurrence of the defect within the guarantee period. The guarantee is limited to the quality of the products.

The following are excluded from the guarantee:

- (1) wear caused by proper use or natural causes;
- (2) damage caused by improper use or handling (e.g. impact, bump, fall);
- (3) damage caused by non-compliance with stated operating instructions;
- (4) the rechargeable battery

In case of a guarantee claim, Leifheit will at its own discretion provide either repair of defective parts or replace the product. If a repair is not possible and if an identical product is no longer available within the pro-

duct range for replacement, you will receive a replacement product that is, insofar as possible, of equal value. In case of a guarantee claim, the purchase price cannot be reimbursed. This guarantee also does not grant compensation rights. This guarantee furthermore does not grant any claims for damages.

To assert the guarantee, please contact the seller where you purchased the product and present the defective product, the purchase receipt (copy) and the guarantee slip. The guarantee is valid globally. Your statutory rights, in particular warranty rights, continue to be valid and are not limited by this warranty.

### Conformity

This appliance is radio interference-free in accordance with the applicable EC directive 2004/108/EC. You will find the EU compliance declaration on [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## Généralités

### Garantie

Sur ce produit de qualité, la société Leifheit AG accorde une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat (ou de la date de réception de la marchandise s'il a été acheté sur commande). En cas de défaut, vous devez faire valoir vos droits à la garantie immédiatement après son apparition lorsque l'appareil est toujours sous garantie.

La garantie couvre l'état des produits. Sont exclus de la garantie :

- (1) les défauts d'usure liés à l'utilisation ou à toute autre cause d'origine naturelle ;
- (2) les dommages dus à une utilisation ou une manipulation non-conforme (p. ex. après un coup, un choc, une chute) ;
- (3) les dommages résultant du non-respect des consignes d'utilisation indiquées ;
- (4) la batterie.

En cas de garantie, Leifheit décide, à sa discrétion, soit de réparer les pièces défectueuses, soit de remplacer le produit. Si une réparation se révèle impossible, et si le produit a été retiré de la gamme et ne peut donc pas être remplacé, vous recevez un produit de remplacement d'une valeur aussi similaire que possible. Lors d'une prestation

liée à la garantie, aucun remboursement du prix d'achat ne peut avoir lieu. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit pour action en indemnisation. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit aux dommages et intérêts.

Afin de faire valoir votre droit à la garantie, merci de contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit, avec le produit défectueux, la preuve d'achat (copie) et le coupon de garantie.

Cette garantie est valable dans le monde entier.

Vos droits, en particulier le droit à la garantie ne sont pas affectés ni limités par cette garantie.

### Conformité

Cet appareil est antiparasité conformément à la directive CE en vigueur 2004/108/EC. Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

### Statutory notice for disposing batteries

Information: all batteries originally included with the product are non-hazardous! Batteries should not be disposed of with household waste. You have a legal duty as a consumer to return used batteries. You can hand in your old batteries at public collection points in your community or at any place selling batteries of the type in question.

Note: You will find these symbols on batteries containing hazardous materials:



Pb = battery contains lead  
Cd = battery contains cadmium  
Hg = battery contains mercury

### Disposal of used electrical and electronic appliances



This symbol on a product or its packaging means that this product should not be treated as normal household waste, but must be handed in at a recycling collection point for electrical and electronic appliances. You can find out more information from your local council, the municipal waste companies or the shop where you purchased the product.

### Obligations légales pour l'élimination de la batterie

Informations: Toutes nos piles en provenance de l'usine et livrées avec l'appareil sont pauvres en produits polluants! Les piles ne doivent pas être jetées dans la poubelle. En tant que consommateur, vous êtes également obligés de recycler les piles usagées. Vous pouvez conduire vos piles usagées aux centres de collecte publique de votre commune ou dans les commerces où l'on vend des piles de ce type.

Indication: Ce dessin est présent sur les piles contenant des produits polluants:



Pb = la pile contient du plomb  
Cd = la pile contient du cadmium  
Hg = la pile contient du mercure

### Élimination des appareils électriques et électroniques usagés.



Le symbole affiché sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais il doit plutôt être conduit aux centres de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre administration communale, auprès du service communal chargé de l'élimination des déchets ou dans le magasin où vous avez acheté le produit.

## Note di carattere generale

### Garanzia

Su questo prodotto di qualità Leifheit AG accorda 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto (oppure, in caso di ordine, a partire dal ricevimento del prodotto). I diritti di garanzia devono essere fatti valere immediatamente, alla comparsa del difetto, ed entro il periodo di garanzia.

La garanzia si estende alle caratteristiche dei prodotti. Sono esclusi dalla garanzia:

- (1) i difetti di usura dovuti all'utilizzo o altri difetti di usura che si presentano per cause naturali;
- (2) i danni provocati da un impiego o da un trattamento scorretto (ad esempio colpi, urti, cadute);
- (3) i danni causati dall'inosservanza delle indicazioni per l'uso stabile;
- (4) la batteria.

In caso di garanzia Leifheit garantisce, a propria discrezione, la riparazione delle parti difettose o la sostituzione del prodotto.

In caso non sia possibile eseguire la riparazione e nell'assortimento non sia più disponibile un prodotto identico con cui sostituire l'articolo difettoso, Leifheit fornisce un pro-

dotto sostitutivo possibilmente dello stesso valore. In caso di garanzia si esclude la possibilità di rimborso del prezzo di acquisto. Inoltre la presente garanzia non prevede diritti di risarcimento danni. Inoltre questa garanzia non comporta diritti al risarcimento di danni.

Per ricorrere alle prestazioni di garanzia rivolgersi al rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto, presentando il prodotto difettoso, la ricevuta di acquisto (in copia) e il tagliando di garanzia.

La presente garanzia è valida in tutto il mondo.

I diritti legali del cliente, in particolare i diritti alle prestazioni di garanzia, continuano a valere e non vengono limitati dalla presente garanzia.

### Dichiarazione di conformità

La presente apparecchiatura è immune ai disturbi in conformità alla Direttiva 2004/108/EC. La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina [www.soehhle.com](http://www.soehhle.com).

### Obbligo giuridico d'informazione sullo smaltimento delle pile esauste

Informazioni utili: tutte le pile in prima dotazione sono a basso impatto ambientale. Non gettare pile o batterie esauste nei rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a riconsegnare le pile e batterie esauste o ad un centro di raccolta del proprio comune, o ad un punto di vendita di pile e batterie dello stesso tipo.

Nota: questo simbolo è riportato sulle pile/batterie ad effetto nocivo per l'ambiente:



Pb = contiene piombo  
Cd = contiene cadmio  
Hg = contiene mercurio

### Smaltimento dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche



Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che al momento di disfarsene il prodotto non andrà trattato come comune rifiuto domestico, bensì conferito ad un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni sono reperibili presso l'amministrazione comunale, le aziende di smaltimento comunali o il punto di vendita del bene.

## Algemene instructies

### Garantie

Op dit kwaliteitsproduct geeft Leifheit AG 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop (of bij bestellingen vanaf ontvangst van het product).

Aanspraken op garantie moeten onmiddellijk na het optreden van de defecten gebeuren en binnen de garantietermijn.

De garantie dekt de kwaliteit van de producten. Vallen niet onder garantie:

- (1) gebruikserelateerde of andere natuurlijke defecten veroorzaakt door slijtage;
- (2) defecten veroorzaakt door fout gebruik of verkeerde omgang (bv. slag, stoot, val);
- (3) defecten door het niet navolgen van de voorgeschreven gebruiksaanwijzingen;
- (4) de batterij

In geval van garantie beslist Leifheit naar eigen goeddunken of de defecte onderdelen gerepareerd worden of het product vervangen wordt. Indien reparatie niet mogelijk is en een identiek product niet meer in het assortiment voorhanden is ter vervanging,

krijgt u een zo gelijkwaardig mogelijk vervangproduct. Een terugbetaling van de aankoopprijs

is met de garantie niet mogelijk. Deze garantie dekt ook geen aanspraak tot schadevergoeding. Deze garantie dekt ook geen aanspraak tot schadevergoeding.

Om aanspraak te maken op garantie, wendt u zich tot de handelaar waarvan u het product gekocht heeft, op vertoon van het aankoopbewijs (kopie) en het garantietermijnkaart.

Deze garantie geldt wereldwijd.

Uw wettelijke rechten en vooral uw rechten op garantie blijven van toepassing en zijn niet beperkt door deze garantie.

### Conformiteit

Voor dit apparaat werden de radiostoringen geëlimineerd in overeenstemming met de richtlijn 2004/108/EC. De EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder [www.soehhle.com](http://www.soehhle.com).

### Wettelijke verplichting voor het verwijderen van batterijen

Informatie: De uit de fabriek geleverde batterijen bevatten geen schadelijke stoffen! Leg de batterijen nooit bij het huisvuil doen. U als consument bent wettelijk verplicht om lege batterijen terug te geven, hetzij in officiële afname-instanties, hetzij in uw gemeente of in eender welke vestiging waar dit soort batterijen verkocht worden.

Opmerking: U vindt de volgende symbolen op batterijen met schadelijke stoffen:



Pb = de batterij bevat lood  
Cd = de batterij bevat cadmium  
Hg = de batterij bevat kwik

### Vernietiging van gebruikte elektrische en elektronische apparaten



Het symbool op het product of op diens verpakking geeft aan dat het product niet als huisvuil verwerkt mag worden, maar aan een afname-instantie voor de recyclage van elektrische en elektronische apparaten moet overhandigd worden. Meer informatie via uw gemeente, de gespecialiseerde gemeentelijke ondernemingen of de winkel waar u het product gekocht hebt.

**Instrucciones generales**

**Garantía**

Para este producto de calidad, Leifheit AG le otorga 3 años de garantía a partir de la fecha de compra (o en caso de un pedido, a partir del día de recepción). Debe hacer uso de la garantía en cuanto aparezca el defecto y dentro del periodo de garantía.

La garantía cubre las piezas de los productos. Quedan excluidos de la garantía:

- (1) defectos causados por el desgaste relacionados con el uso o naturales;
- (2) el uso o manejo incorrecto (p.ej. golpe, choque, caída);
- (3) daños debidos al no respeto de las indicaciones de uso;
- (4) la batería

En caso de hacer uso de la garantía, Leifheit decidirá reparar las piezas defectuosas o reemplazar el producto. Si la reparación no es factible y ya no hay disponible un producto idéntico en nuestra gama, para hacer el cambio, recibirá a cambio un producto equivalente. No es posible hacerle el reintegro del precio de venta con la garantía. Esta garantía no cubre daños y perjuicios. Esta garantía no cubre daños y perjuicios.

Para la reivindicación de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto presentando el producto defectuoso, la factura de compra (copia) y el resguardo de la garantía. Esta garantía es válida mundialmente. Sus derechos legales, y sobre todo sus derechos de garantía, siguen válidos y no son limitados por esta garantía.

**Conformidad**

Para este aparato se han eliminado las interferencias de radio conforme a la directiva 2004/108/EC. La la declaración de conformidad CE se puede ver en [www.soehnlle.com](http://www.soehnlle.com).

**Obligación legal referente a la eliminación de baterías**

Información: ¡Todas las pilas suministradas desde la fábrica con el aparato no tienen sustancias nocivas! No tirar las baterías a la basura doméstica. Usted como consumidor está legalmente obligado a devolver baterías vacías, sea en instancias de recogida oficiales sea en su municipio o en cualquier establecimiento donde se venden baterías de esta naturaleza.

Observación: Los siguientes símbolos encontrará en baterías que contienen sustancias nocivas:



- Pb = la batería contiene lodo
- Cd = la batería contiene cadmio
- Hg = la batería contiene mercurio

**Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos utilizados**



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como basura doméstica, sino tiene que ser entregado en una instancia de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Más información a través de su municipio, las empresas municipales especializadas o la tienda donde ha comprado el producto.

**Aviso gerais**

**Garantia**

Em relação ao presente produto a Leifheit AG 3 concede uma garantia de 3 anos a partir da data de compra (ou, em caso de encomenda, a partir da recepção do produto). As reivindicações de garantia têm de ser colocadas imediatamente após deteção do defeito dentro do período de garantia.

A garantia abrange o estado do produto. Excluídos da garantia estão:

- (1) Defeitos resultantes da utilização ou outros defeitos provocados por desgaste;
- (2) Danos devido a utilização ou manipulação incorreta (por ex. embate, choque, queda);
- (3) Danos devido a inobservância das instruções de utilização especificadas;
- (4) Pilha ou bateria

Em caso de garantia a Leifheit concede, após avaliação própria, a reparação de peças defeituosas ou a substituição do produto. Se não for possível realizar uma reparação, e um produto idêntico já não se encontrar

em stock para efeitos de substituição, receberá um produto de substituição equiparável. O reembolso do valor de compra não é possível em caso de garantia. Além disso, esta garantia não concede quaisquer direitos de indemnização.

Para acionar a garantia, contacte o vendedor ao qual adquiriu o produto, apresentando o produto defeituoso e o comprovativo de compra (cópia). Esta garantia é válida mundialmente.

Os seus direitos legais, particularmente direitos de garantia, permanecerão em vigor e não serão limitados por esta garantia.

**Conformidade**

Este aparelho possui supressão de interferências conforme a directiva 2004/108/EC. Poderá encontrar a declaração de conformidade CE em [www.soehnlle.com](http://www.soehnlle.com).

**Dever de aviso legal para a eliminação de pilhas**

Informação: Todas as pilhas fornecidas de fábrica são pouco poluentes! As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Como consumidor possui a obrigação legal de devolver as pilhas gastas. Pode entregar as pilhas gastas em pontos de recolha públicos no seu município ou em qualquer estabelecimento que venda pilhas deste tipo.

Aviso: Encontra estes símbolos em pilhas poluentes:



- Pb = Pilha contém chumbo
- Cd = Pilha contém cádmio
- Hg = Pilha contém mercúrio

**Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos**



O símbolo no produto ou na sua embalagem alerta para o facto de que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico, mas que tem que ser entregue num ponto de recolha de reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. É possível obter mais informações junto à sua Junta de Freguesia, empresas de eliminação camarárias ou na loja na qual adquiriu o aparelho.



## SV

### Allmänna anvisningar

#### Garanti

Den föreliggande kvalitetsprodukten omfattas av 3 års garanti från köptillfället (resp. vid beställningar från mottagningen av produkten).

Garantin lämnas av Leifheit AG Garantikrav skall anmälas omedelbart efter defektens upptäckt och inom garantitiden.

Garantin omfattar produktens beskaffenhet. Från garantin undantas:

- (1) användningsrelaterad och andra naturligt uppkommande slitage;
- (2) skador pga. felaktig användning resp. hantering (t.ex. slag, stöttar, fall);
- (3) skador pga. brott mot bruksanvisningens instruktioner;
- (4) batterier

I garantifall utför Leifheit efter eget bevåg antingen reparationer av skadade delar eller byter ut produkten. Om en reparation inte är möjligt och en identisk produkt för utbyte inte ingår i sortimentet längre levereras en så likvärdig ersättningsprodukt som möjligt. Återbetalning av köpesumman är inte möjligt

i garantifall. Garantin omfattar inte heller skadeståndskrav. Denna garanti ger heller inte rätt till skadestånd.

För att utlösa garantin skall den defekta produkten, köpekvittot (kopia) samt garantiavsnittet lämnas till den affären där produkten köptes.

Garantin gäller över hela världen.

Garantin begränsar inte kundens lagliga rättigheter, speciellt garantianspråk. De gäller utöver garantin.

#### Konformitet

Denna apparat är radioavstörd enligt gällande EG-direktiv 2004/108/EC. EU-konformitetsdeklarationen finns på [www.soehnl.com](http://www.soehnl.com).

### Lagens krav om upplysning om avfallshandling av batterier.

Information: Alla våra medlevererade batterier innehåller mycket lite skadliga ämnen. Batterier får inte slängas i hushållsoporna. Du är såsom konsument enligt lag skyldig att lämna in förbrukade batterier till återvinning. Batterier kan lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs

Observera: Dessa symboler finns på batterier som innehåller skadliga ämnen:



Pb = Batteriet innehåller bly  
Cd = Batteriet innehåller kadmium  
Hg = Batteriet innehåller kvicksilver

### Avfallshandling av begagnade elektriska och elektroniska apparater



Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållsoppor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshandlingsföretagen eller företaget som sålt produkten.

## DA

### Generelle anvisninger

#### Garanti

På det foreliggende kvalitetsprodukt yder Leifheit AG 3 års garanti fra købsdatoen (eller ved bestillinger fra modtagelsen af varen).

Kravet om garantidækning skal du gøre gældende så snart defekten opstår inden for garantiperioden.

Garantien gælder for produkternes beskaffenhed. Ikke omfattet af garantien er:

- (1) brugsbetingede eller andre naturligt frembragte slidmangler;
- (2) skader, der skyldes ukorrekt brug eller håndtering (f.eks. slag, stød, fald);
- (3) skader der skyldes manglende overholdelse af de foreskrevne betjeningsanvisninger;
- (4) batteri eller akku

I tilfælde af en garantisag yder Leifheit, efter egen vurdering, enten reparation af defekte dele eller udskiftning af produktet. Hvis en reparation ikke kan gennemføres, og

der ikke længere findes et identisk produkt i sortimentet, der kan bruges til ombytning, modtager du et tilsvarende erstatningsprodukt så vidt muligt af samme værdi.

Refusion af købsprisen er ikke mulig i en garantisag. Denne garanti giver desuden ikke krav på skadeserstatning.

Før at gøre garantien gældende skal du, medbringende det defekte produkt og kvitteringen (kopi), henvende dig til den forhandler, hvor du har købt produktet. Denne garanti gælder worldwide.

Dine lovfastsatte rettigheder, specielt garanti rettigheder, gælder fortsat og begrænses ikke af denne.

#### Overensstemmelse

Dette apparat er radiostøjdæmpet i overensstemmelse med gældende EU-direktiv 2004/108/EC. EU-overensstemmelseserklæringen finder du på adressen [www.soehnl.com](http://www.soehnl.com).

### Lovfastlagt henvisningspligt vedr.

#### bortskaffelse af batterier

Information: Alle de batterier, der medleveres fra fabrikken er miljøvenlige! Batterier må ikke komme i husholdningsaffaldet. Som forbruger er du ved lov forpligtet til, at tilbagelevere brugte batterier. Du kan aflevere dine gamle batterier på de kommunale opsamlingssteder, eller der, hvor der sælges batterier af den pågældende type.

Bemærk: Du finder disse tegn på batterier, der indeholder skadelige stoffer:



Pb = Batteri indeholder bly  
Cd = Batteri indeh. cadmium  
Hg = Batteriet indeh. kviksølv

### Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater



Symbolen på produktet eller dets emballage henviser til, at dette produkt ikke skal behandles som normalt husholdningsaffald, men skal afleveres på en genbrugsplads som elektrisk og elektronisk affald. Du kan få flere oplysninger hos kommunen, de kommunale genbrugspladser eller den forretning, hvor du har købt produktet.

**Yleisohjeet**

**Takuu**

Leifheit AG myöntää tälle laatu tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä alkaen (tai tilauksissa tuotteen vastaanottamisesta alkaen). Takuuvaatimukset on esitettävä välittömästi vian havaitsemisen jälkeen takuujan sisällä.

Takuu kattaa tuotteen ominaisuudet.

Takuu ei koske:

- (1) käytöstä tai muuten luonnollisella tavalla aiheutuneita kulumisvaurioita;
- (2) vikoja, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta käytöstä tai käsittelystä (esim. isku, syysys, putoaminen);
- (3) vikoja, jotka johtuvat annettujen käyttöohjeiden laiminlyömisestä;
- (4) paristoja tai akkuja

Takuupauksessa Leifheit myöntää oman arviointinsa mukaan joko viallisten osien korjauksen tai tuotteen vaihtamisen. Mikäli korjaaminen ei ole mahdollista eikä valikoidusta löydy enää samanlaista vaihtotuotetta,

korvataan mahdollisimman samantasoisella tuotteella. Myyntihinnan palautus ei takuupauksessa ole mahdollista. Tämä takuu ei myöskään kata vahingonkorvausvaatimuksia. Takuun lunastamiseksi käänny viallisten tuotteen ja ostosittien (kopion) kanssa sen kauppiain puoleen, jolta hankit tuotteen. Tämä takuu on voimassa maailmanlaajuisesti. Teidän lainmukaiset oikeutenne, erityisesti takuuoikeudet, ovat edelleen voimassa eikä tämä takuu rajoita niitä.

**Standardinmukaisuus**

Tämä laite on häiriövaimennettu voimassa olevan EU-direktiivin 2004/108/EC. EU-standardinmukaisuustodistus löytyy nettisivulta [www.soehnl.com](http://www.soehnl.com).

**Lainmukainen huomautus koskien paristojen hävittämistä**

Info: Kaikki tehtaaltamme mukaan toimitetut paristot kuormittavat vain vähän ympäristöä! Paristot eivät kuulu kotitalousjätteen. Kuluttajana olet velvoitettu toimittamaan käytetyt paristot lainsäädännön mukaan asianomaiseen keräyspaikkaan. Voidaan käyttää vanhat paristot paikkakuntasi julkisiin keräyspaikkoihin tai kaikkialle, missä kyseisiä paristoja myydään.

Ohje: Nämä merkit löytyvät ympäristölle haitallisista paristoista:



Pb = paristo sisältää lyijyä

Cd = paristo sisältää kadmiumia

Hg = paristo sisältää elohopeaa

**Käytettyjen sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen**



Tuotteen päällä oleva symboli osoittaa, ettei tätä tuotetta saa käsitellä tavallisena talousjätteenä, vaan on toimitettava sähköja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Lisätiedot saat kunnastasi, kunallista hävitysyrityksistä tai liikkeestä, josta olet ostanut tuotteen.

**Általános útmutatások**

**Garancia**

A megvásárolt minőségű termékre a Leifheit AG 3 év jótállást ad, amely a vásárlás napján (il. megrendelés esetén az áru átvételének napján) kezdődik. Amennyiben a jótállási időn belül hiba jelentkezik a termékben, jótállási igényeiket haladéktalanul jeleznie kell felénk. A jótállás a termékek állapotára is kiterjed.

Nem tartoznak a jótállás hatálya alá:

- (1) a használatlall összefüggő, vagy egyéb természetű kopás okozta hibák;
- (2) a nem megfelelő használat, ill. bántás-mód (pl. ütés, ütődés, leesés) által okozott károk;
- (3) az előírt kezelési útmutatások fi gyelembe kivilül hagyása által okozott károk;
- (4) az elem, ill. az akku hibája

Jótállás alá eső hiba esetén a Leifheit saját belátása szerint megjavítja a hibás alkatrészeket, vagy kicseréli a terméket. Ha a termék nem javítható, és a termékvalasz-tékban már nem áll rendelkezésre a csere

céljára megfelelő, azonos minőségű termék, lehetőség szerint vele egyenértékű másik terméket adunk Önnek. A termék vételárát jótállás esetén nem áll módunkban visszatéríteni. Továbbá, a jelen garancia nem szolgálhat alapot kártérítési igények érvényesítésére. Jótállási igényének érvényesítésével forduljon a kereskedéshez, ahol a terméket vásárolta, és mutassa be a hibás terméket, valamint a pénztári bizonylat másolatát. A jelen jótállás hatálya az egész világra kiterjed. Az Önt megillető törvényes jogokat, beleértve a szavatossági jogokat is, a jelen jótállás semmilyen módon nem korlátozza, hanem azok továbbra is érvényben maradnak.

**Az előírások teljesítése**

A készülék megfelel az EK 2004/108/EK jelű hatályos irányelvnek. Az EU szabványok teljesítéséről szóló nyilatkozat a [www.soehnl.com](http://www.soehnl.com) honlapon olvasható.

**Törvényes tájékoztatási kötelezettség az elhasznált elemek ártalmatlanításához**

Információ: A gyár által adott elemek környezetkárosító anyagot nem tartalmaznak! Elemek nem valók a háztartási szemét közé. A felhasználót a törvény kötelezi, hogy begyűjtőhelyen adja le az elhasznált elemet. A régi elemet leadhatja valamelyik kijelölt begyűjtőhelyen vagy bármelyik, elemet árusító kereskedésben is.

Útmutatás: környezetkárosító anyagot tartalmazó elemeken az alábbi jelek találhatók:



Pb = az elem ólmot tartalmaz

Pb = az elem kadmiumot tartalmaz

Hg = az elem higanyt tartalmaz

**Elhasználdótt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása**



A termékben vagy csomagolásán látható jelkép arra figyelmeztet, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem elektromos ill. elektronikus készülékek begyűjtésére kijelölt helyen kell leadni. Erre vonatkozóan a lakóhely szerint illetékes hulladékgyűjtő helyen vagy attól a kereskedőtől kaphat további tájékoztatást, ahol a terméket vásárolta.

## Ogólne wskazówki

### Gwarancja

Na niniejszy oryginalny produkt firma Leifheit AG udziela 3 lat gwarancji od daty zakupu (wzgl. w razie zamówień od daty otrzymania towaru).

Roszczenia gwarancyjne, w razie wystąpienia usterki urządzenia, należy przedstawić w okresie trwania gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje cech produktu.

Gwarancja nie obejmuje:

- (1) wad spowodowanych zużyciem elementów urządzenia w trakcie jego normalnego użytkowania;
- (2) uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem (np. uderzenia, obicia, upadek);
- (3) uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem zalecanych wskazówek dotyczących obsługi;
- (4) akumulatora.

Leifheit w ramach gwarancji podejmie decyzję, według własnego uznania, albo o naprawie uszkodzonych części, albo o wymianie produktu na nowy. W wypadku gdy naprawa nie będzie możliwa lub w aktualnej ofer-

cie nie będzie już identycznego produktu do wymiany, klient otrzyma najbardziej zbliżony produkt. Gwarancja nie przewiduje zwrotu gotówki za zakupiony produkt. Niniejsza gwarancja nie stanowi podstawy do żadnych wykraczających ponad to roszczeń odszkodowawczych.

W celu skorzystania z gwarancji, należy przysłać z uszkodzonym produktem, dowodem zakupu (kopia) oraz kartą gwarancyjną (proszę zob. ostatnia strona instrukcji obsługi) do punktu sprzedaży, w którym produkt został zakupiony. Gwarancja jest ważna na całym świecie.

Ustawowe prawa konsumenta, w szczególności prawa gwarancyjne, obowiązują w każdym wypadku i nie są ograniczone gwarancją.

### Zgodność z normami UE

Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE. Deklarację zgodności UE znaleźć można na stronie [www.soehne.com](http://www.soehne.com).

### Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii

Informacja: Wszystkie dostarczane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe! Baterii nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.

Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:



Pb = bateria zawiera ołów  
Cd = bateria zawiera kadm  
Hg = bateria zawiera rtęć

### Usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Symbol na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje na to, że produkt tego nie można wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Produkt należy zwrócić w punkcie odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu. Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy, komunalnym zakładzie oczyszczania miasta lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

## Všeobecné pokyny

### Záruka

Na tento kvalitní výrobek poskytuje společnost Leifheit AG záruku v délce 3 let ode dne zakoupení produktu (resp. při objednání od data obdržení zboží). Nároky ze záruky musejí být uplatněny neprodleně po výskytu poruchy během záruční doby.

Záruka se vztahuje na vlastnosti výrobku. Vymuty ze záruky jsou:

- (1) vady z důvodu používání či jiné běžné vady způsobené opotřebením;
- (2) poškození způsobená neodborným použitím (např. úder, náraz, pád);
- (3) poškození způsobená nedodržením uvedených pokynů k obsluze;
- (4) baterie

V případě poskytování záruky vám společnost Leifheit dle vlastního uvážení buď opraví poškozené díly nebo výrobek vymění. Pokud by byla oprava neproveditelná a v sortimentu by se nenacházel stejný produkt na výměnu, obdržíte náhradní výrobek stejné hodnoty. Navrácení kupní ceny není v případě záruky možné. Tato záruka nezaručuje také žádné

nároky na náhradu škody. Tato záruka neposkytuje žádné nároky na odškodnění.

Při uplatňování záruky se prosím obraťte s předložením vadného výrobku, nákupního dokladu (kopie) a pokynů o záruce na příslušného prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Tato záruka má platnost po celém světě. Vaše zákonná práva, obzvláště pak práva ze záruky, platí pro vás i nadále a nejsou touto zárukou nijak omezena.

### Shoda

Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EC. Prohlášení o shodě EU naleznete na [www.soehne.com](http://www.soehne.com).

### Zákonná povinnost upozornit na způsob likvidace baterií

Informace: Veškeré naše baterie dodávané od výrobce mají nízký obsah škodlivých látek! Baterie nepatří do domovního odpadu. Jako spotřebitel máte zákonnou povinnost vracet použité baterie. Své staré baterie můžete odevzdávat ve veřejných sběrnách ve své obci nebo všude tam, kde se baterie příslušného druhu prodávají.

Upozornění: Tyto značky najdeme na bateriích obsahujících škodlivé látky:



Pb = baterie obsahuje olovo  
Cd = baterie obsahuje kadmium  
Hg = baterie obsahuje rtuť

### Likvidace použitých elektrických a elektronických přístrojů



Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje na to, že se s tímto výrobkem nemá zacházet jako s obvyčným domácím odpadem, ale že je třeba jej odevzdat ve sběrné zabezpečující recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Další informace obdržíte prostřednictvím obce, komunalního podniku pro likvidaci odpadu nebo prodejce, ve které jste výrobek zakoupili.

## Общие указания

## Гарантия

На данную высококачественную продукцию компания Leifheit AG предоставляет 3 года гарантии с даты покупки (либо в случае с заказом - с момента получения товара). Гарантийные претензии необходимо реализовать незамедлительно после обнаружения дефекта в течение гарантийного срока. Действие гарантии распространяется на свойства продукции.

Гарантия не покрывает:

- (1) дефекты в виде износа, возникшие в процессе эксплуатации прибора или прочих естественных факторов;
- (2) повреждения, возникшие ввиду неосторожного использования или обращения с прибором (например, удар, толчок, падение);
- (3) повреждения, возникшие ввиду несоблюдения инструкции по эксплуатации; (4) аккумуляторную батарею

При гарантийном случае Leifheit по своему усмотрению выполняет ремонт дефектных запчастей либо замену товара.

Если произвести ремонтные работы не представляется возможным, а требуемый для замены идентичный продукт отсутствует на складе, Вам взамен будет предоставлен наиболее сопоставимый по характеристикам товар. Возмещение денежных средств, уплаченных

за покупку товара, по гарантии невозможно. Кроме того, эта гарантия не удовлетворяет претензии по возмещению ущерба. Для реализации гарантийных требований, пожалуйста, обратитесь к тому дилеру, у которого Вы покупали товар, при этом Вы должны предоставить неисправный товар, кассовый чек (копия), а также гарантийный талон (см. последнюю страницу данной инструкции по эксплуатации). Действие данной гарантии распространяется на все страны мира. Ваши законные права, в особенности права в сфере гарантийных обязательств, действуют для Вас и далее, данная гарантия их не ограничивает.

## Соответствие требованиям стандартов

Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/ЕС. Декларация соответствия нормам ЕС приведена в интернете по адресу [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## Предписываемые законом указания по утилизации батареек

Информация: Все поставляемые нами вместе с приборами батарейки содержат малое количество вредных веществ! Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Как пользователь Вы в соответствии с законом обязаны вернуть использованные батарейки назад. Вы можете сдать ваши старые батарейки в специальных местах приема Вашего района, где принимаются батарейки соответствующего Вашему типа.

Указание: На батарейках, содержащих малое количество вредных веществ, Вы можете видеть следующие знаки:



Pb = Батарейка содержит свинец  
Cd = Батарейка содержит кадмий  
Hg = Батарейка содержит ртуть

## Утилизация использованных электрических и электронных приборов



Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что это изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, а должно быть доставлено в специальное место приема во вторичную переработку электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию вы можете получить у администрации вашего района, в соответствующих коммунальных предприятиях или в организации, где Вы приобрели настоящий прибор.

## Genel bilgiler

## Garanti

Leifheit AG firması, bu kaliteli ürün için satın alma tarihinden (veya sipariş halinde ürün teslim alındıktan sonra) itibaren geçerli olmak üzere 3 yıl garanti vermektedir. Garanti hizmeti, arıza meydana geldikten hemen sonra garanti süresi dahilinde talep edilmektedir. Arıza, sadece ürünlerin özelliklerini kapsamaktadır.

Aşağıda belirtilenler garanti kapsamına dahil değildir:

- (1) Kullanıma bağlı veya doğal aşınma kusurları;
- (2) Usulüne uygun olmayan kullanım veya uygulama şeklinden (örneğin darbe, çarpma, düşme) kaynaklanan hasarlar;
- (3) Belirtilen kullanım uyarılarının/bilgilerinin dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlar;
- (4) Piller veya aküler

Leifheit firması, garanti durumunda arızalı parçaları onarır veya ürünü değiştirir. Onarım mümkün olmadığında ve değiştir-

mek için eşdeğer bir ürün artık ürün yelpazesinde bulunmadığında, mümkün olduğu kadar eşdeğer başka bir ürün verilir. Garanti durumunda satın alma ücretinin iadesi söz konusu değildir. Bu garanti, ayrıca maddi tazminat talebi hakları doğurmaz.

Garanti hizmetinden yararlanmak için lütfen arızalı ürünü ve satın alma fiyatı/faturasını (kopya), ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya götürünüz. Bu garanti dünyanın her yerinde geçerlidir.

Özellikle garanti hizmeti haklarınız olmak üzere yasal haklarınız, geçerliliğini devam ettirir ve bu garanti ile herhangi bir şekilde kısıtlanmaz.

## Uygunluk

Bu cihaz, geçerli 2004/108/EC sayılı AT Yönetmeliği'ne uygundur. AT Uygunluk Beyanı, [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) Internet adresinde sunulmaktadır.

## Pillerin bertaraf edilmesine ilişkin yasal yükümlülük uyarısı

Bilgi: Fabrikamız tarafından teslim edilen piller, çok düşük miktarlarda zararlı madde içermektedir! Piller, evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemez. Tüketici olarak, kullanılmış pilleri iade etmek sorumluluğuna sahipsiniz. Eski pilleri, belediyenizin tesis ettiği kamusal toplama yerlerine veya aynı türden pillerin satıldığı yerlere teslim edebilirsiniz.

Bilgi: Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerde yer alır:



Pb = Kurşun içeriyor  
Cd = Kadmium içeriyor  
Hg = Cıva içeriyor

## Eski elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesi



Ürün veya ambalaj üzerindeki bu simge, bu ürünün normal evsel atıklar ile atılmaması ve elektrikli veya elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmesi gerektiğine işaret etmektedir. Daha fazla bilgi için belediyenize, belediyeye ait çöp imha kuruluşlarına veya ürünü satın aldığınız yere başvurun.

## Γενικές υποδείξεις

### Εγγύηση

Για το παρόν προϊόν ποιότητας η Leifheit AG σας παρέχει εγγύηση 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς (ή σε περίπτωση παραγγελιών από την παραλαβή του προϊόντος).

Οι απαιτήσεις εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την εμφάνιση του ελαττώματος εντός της περιόδου ισχύος της εγγύησης. Η εγγύηση καλύπτει την καλή κατάσταση των προϊόντων.

Από την εγγύηση εξαιρούνται:

- (1) φθорές που προκύπτουν από τη χρήση ή λοιπές φυσικές φθорές,
- (2) βλάβες από αντικανονική χρήση ή χειρισμό (π.χ. απότομο χτύπημα, πρόσκρουση, πτώση),
- (3) βλάβες εξαιτίας μη τήρησης των προβλεπόμενων οδηγιών χειρισμού,
- (4) η μπαταρία ή επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Σε περίπτωση προβλήματος που καλύπτεται από την εγγύηση, η Leifheit σας παρέχει κατά τη διακριτική της ευχέρεια είτε επισκευή των ελαττωματικών μερών είτε αντικατάσταση του προϊόντος. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επι-

σκυή και δεν υπάρχει πλέον το ακριβώς ίδιο προϊόν για αντικατάσταση στη γκάμα διαθέσιμων προϊόντων, θα λάβετε ένα κατά το δυνατόν παρόμοιο προϊόν αντικατάστασης. Η εγγύηση δεν προβλέπει επιστροφή του χρηματικού ποσού αγοράς του προϊόντος. Επιπλέον η εγγύηση δεν καλύπτει καμία αποζημίωση.

Για θέματα εγγύησης αποστέλλεται στον εκάστοτε έμπορο επίδεικνόντας το ελαττωματικό προϊόν και προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς του (αντίγραφο). Η εγγύηση αυτή ισχύει σε όλο τον κόσμο.

Τα νομικά σας δικαιώματα, ιδίως τα δικαιώματα εγγύησης, εξακολουθούν να ισχύουν και δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση.

### Συμμόρφωση

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ θα τη βρείτε στη διεύθυνση [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## Νομική σημείωση για την απόρριψη μπαταριών

Πληροφορίες: Όλες οι εργοστασιακά παραχόμενες μπαταρίες μας δεν περιέχουν επιβλαβείς ουσίες! Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ως καταναλωτής ελάτε νομικά υποχρεωμένος να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες. Μπορείτε να παραδώσετε τις πωλές μπαταρίες σε δημόσιους χώρους που εξυπηρετούν το σκοπό αυτό ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.

Σημείωση: Σε μπαταρίες που περιέχουν ρυθωμένες ουσίες θα βρείτε τα παρακάτω σημάτα:



Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο

Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο

Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο

## Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών



Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συλλέγησης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

## Σπολσni napotki

### Garandija

Za obstoječi kakovostni izdelek vam podjetje Leifheit AG nudi 3-letno garandijo, ki velja od datuma nakupa (oz. pri vnaprejšnjem naročilu, od prevzema blaga). Postopek za garancijske zahteve je potrebno izvesti takoj po nastali napaki in v obdobju garancijskega časa. Garandija se nanaša na kakovost izdelka.

Garandija ne pokriva:

- (1) obrabe, ki bi nastala zaradi običajne uporabe ali ostale naravno povzročene obrabe;
- (2) škode, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali postopkov (npr. električni udar, udarec, padec);
- (3) škode, ki bi nastala zaradi neupoštevanja predpisanih navodil za uporabo;
- (4) baterije oz. akumulatorja.

V primeru garancijske zahteve vam podjetje Leifheit po lastni odločitvi popravi okvarjeni del naprave ali pa zamenja izdelek. Če naprave ni možno popraviti in identičnega izdelka ni več v ponudbi, boste prejeli enakovreden nadomestni izdelek. Ni možno

zahtevati povrnjene nakupne cene v primeru garancijskih zahtev za izdelek. Ta garandija ne pokriva posledične škode in zahtev za to škodo.

Za korišćenje garandije, prosimo, opišite napako na okvarjenem izdelku, priložite nakupni račun (kopijo), prejetega od prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek. Garandija velja po celem svetu.

Vaše zakonske pravice, še posebej jamstvene pravice, veljajo še naprej in niso omejene s to garandijo.

### Izjava o skladnosti

Ta naprava ne moti radijskih valov in je izdelana v skladu EG-smernicami 82004/108/EC. Prehlásenie o zhode EU je k dispoziciji na [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## Zakonske obveze pri odstranjevanju baterij

Informacije: Vse naše tovarniško priložene baterije so vrste z malo škodljivimi snovmi! Baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Kot uporabnik ste zakonsko zadolženi, da vrnete izrabljene baterije na zbirno mesto. Vase izrabljene baterije lahko odložite na javnih zbirnih mestih v vašem kraju ali pa na vseh mestih, kjer prodajajo te vrste baterij.

Opozorilo: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:



Pb = baterija vsebuje svinec

Cd = baterija vsebuje kadmij

Hg = baterija vsebuje živo srebro

## Odstranitev izrabljenih električnih in elektronskih naprav



Simbol na izdelku oz. na embalaži tega izdelka nakazuje na to, da ta izdelek ni namenjen za odstranitev v običajne

gospodinske odpadke, ampak ga je potrebno oddati na zakonsko določeno sprejemno mesto, kjer se reciklirajo električne in elektronske naprave. Nadaljnje informacije so na voljo na vaši občini, komunalni službi ali zastopniki in prodajalce, kjer ste kupili ta izdelek.

**Opće napomene****Jamstvo**

Za ovaj kvalitetan proizvod Vam tvrtka Leifheit AG daje jamstvo od 3 godine od dana kupnje (odnosno kod narudžbi od zaprimanja robe). Jamstvena prava morate reklamirati neposredno nakon nastanka štete unutar jamstvenog roka. Jamstvo se odnosi na svojstva proizvoda.

Od jamstva je isključeno:

- (1) nedostaci, uvjetovani korištenjem ili nekim drugim prirodno nastalim habanjem;
- (2) štete, nastale nepravilnom upotrebom, odnosno rukovanjem (npr. udarac, udar, pad);
- (3) štete, nastale zbog nepridržavanja navedenih uputa za rukovanje;
- (4) baterija, odnosno punjiva baterija

U jamstvenom slučaju Leifheit prema svojoj procjeni nudi popravak neispravnih dijelova ili zamjenu proizvoda. Ako bi popravak bio neizvediv i ako identični proizvod za zamjenu više nije u asortimanu, onda ćete dobiti što ekvivalentniji zamjenski proizvod. Povrat

iznosa prodajne cijene u jamstvenom slučaju nije moguć. Ovo jamstvo osim toga ne obuhvaća pravo na nadoknadu štete.

Za realizaciju jamstvenog prava obratite se predočenjem neispravnog proizvoda i račun na kupnje (kopija) onom trgovcu, kod kojeg ste proizvod kupili. Ovo jamstvo vrijedi po cijelom svijetu.

Vaša zakonska prava, naročito jamstvena prava, za Vas vrijede i nadalje i ovim jamstvom nisu ograničena.

**Podudarnost**

Ovaj uređaj odgovara važećoj smjernici EZ-a 2004/108/EC. EU-izjavu o sukladnosti pronaći ćete na adresi [unter www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

**Zakonski propisana napomena o odstranjivanju baterija**

Informacija: Sve baterije koje tvornički isporučujemo sadrže u sebi malo štetnih tvari! Baterije ne spadaju u otpad za kućno smeće. Kao potrošač zakonski ste obavezni da vratite istrošene baterije. Svoje stare baterije možete predati na javnim sakupljalištima u vašoj općini, ili svuda gdje se prodaju baterije te vrste.

Upozorenje: Ovu oznaku naći ćete na baterijama koje sadrže štetne tvari:



Pb = baterija sadrži olovo

Cd = baterija sadrži kadmij

Hg = baterija sadrži živu

**Odstranjivanje istrošenih električnih i elektroničkih aparata**

Ovaj simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju upozorava na to da se s tim proizvodom ne postupa kao s normalnim kućnim otpadom, nego da ga se mora predati na sakupljalište za recikliranje električnih i elektroničkih aparata. Ostale informacije ćete dobiti kod vaše općine, kod komunalnog poduzeća koje odstranjuje takav otpad, ili u trgovini u kojoj ste kupili taj proizvod.

**Customer Service**

**Germany** Ph: 08 00 - 5 34 34 34

**International** Ph: +49 (0)26 04-977-0

**Mo - Fr** 8:30 - 12:00 am

**deutsch** 3 Jahre Garantie auf die Waage. **english** 3 years guarantee for the scale.  
**français** 3 ans de garantie sur la balance. **italiano** Garanzia di 3 anni sulla bilancia.  
**nederlands** 3 jaar garantie op de weegschaal. **español** 3 años de garantía para la báscula.  
**português** 3 anos de garantia sobre a balança. **svenska** 3 års garanti på vågen.  
**dansk** 3 års garanti på vægten. **suomi** 3 vuoden takuu vaa'alle. **magyar** 3 év garancia a mérlegre.  
**po polsku** 5-letnia gwarancja na wagę. **česky** 3 roky záruka na váhu.  
**български** 3 года гаранции на весы. **türkçe** Terazî için 3 yıllık garanti sunulmaktadır.  
**ελληνικά** Εγγύηση 3 ετών για τη ζυγαριά **slovensko** 3 let garancije za tehtnico.  
**hrvatski** 3 godine garancije za vagu.



---

**SOEHNLE**

Quality & Design by  
LEIFHEIT AG  
Leifheitstraße 1  
56377 Nassau / Germany

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)